2 SAN PEDRO AAME

Miyaavogomɨnaadi Pedro Acaatɨnɨuno.

1 Uujoho, Simon Pedro iicaabo Jesucristo
jeecɨvomɨnaafi, bu diibo minɨsumɨnaafi
iicaabo amɨɨhaidi jihaameque caatɨnɨhi, mɨɨhai
mihicabadɨro imino mimiyaavogomedi. Mɨɨro
Moocaani, bu Motaajasumɨnaafi Jesucristo
icamɨsi famooro imiyaavogodɨmoco acɨhi iimico.
2 Jaaneguiiha Moocaani, bu Mohaivojɨɨbo Jesu-
cristo icamɨsico magaajanofeenedɨ amɨɨhaico si-
hidɨ imino omoonɨnoco, bu sajeebɨɨ icaco icano
magaayɨcɨ.

Moocaani Miyaavogomɨnaaco Aacɨno.

3 Mɨɨro Moocaani mɨɨhaico imityafañodɨ
paryɨ mofiguiiha mucuujɨvaachunoco, bu
diiboco mejeecɨvequi mucuujɨvaachunoco
icano acɨɨbo, toonofeenedɨ diiboco magaajaqui,
sihidɨ ejeevanofeenedɨ, bu ovosɨɨnoonoco ehee-
tavonofeenedɨ icano mɨɨhaico ucuuhuvauboco.
4 Jaanehejefeenedɨ unuunoco mɨɨhaico acɨɨbo,
jaano ajashutɨno, sihidɨ ijaadama iicanoco. Jaano
toono diibo unuunofeenedɨ amɨɨhai Moocaani
iicabadɨ miminifetehi iimitɨno imogo jiinɨjehallɨvɨ
imitɨco ɨsɨvanotɨ mataajamoro.
5 Jaaneguiiha mesefaquifotomoro amɨɨhai
miyaavogoco mahamusu imino mihicaneri,
jaanoco bu mahamusu janaanɨcɨ gaajari,
6 jaanoco bu mahamusu amɨɨhai ifiicoro
imino matajɨɨbaneri, jaanoco bu mahamusu

jaabɨcɨri, jaanoco bu mahamusu Moocaanico mejeecɨveneri,
7 jaanoco bu mahamusu amɨɨhai nahabomɨma magaijɨcasineri, jaanoco bu mahamusu gaijɨma mihicaneri icano.
8 Jaano jinehejema mihicanoco miguiraa-tusuhachiijɨ amɨɨhai ifiino mɨhɨfonotɨ icajitɨhi, bu Mohaivojɨɨbo Jesucristoco magaajano sɨcamañovɨ feejitɨhi.
9 Jaanotɨ jinehejema achahamo ihaallɨɨnoma chahahi, jabaiyɨɨmo; itɨconɨono iimitɨ initɨcafutuunoco ajabajevecuumo.
10 Jaaneguiiha tañahabomɨ, mityano mihicamoro imino mehesɨcɨnɨ Moocaani amɨɨhaico ɨɨcɨuboro ucuuhuvaunoco. Jaanoco tollɨ momoonɨhachiijɨ ufucuro imitɨnofaño mahaquetejitɨhi.
11 Jaachiijɨ amɨɨhai imino tɨhɨɨtɨno mɨjɨcafeteji Mohaivojɨɨbo, Motaajasumɨnaafi Jesucristo aivojɨ ifinɨjitɨnofaño.
12 Jaaneguiiha amɨɨhaico jinehejeque magaajacurunoco esaayuuboro icahi, oono miyaanofaño quehecuno mihicarumoco.
13 Mɨɨro uudi imino jino uujoho iicanohachuta amɨɨhaico eesaayuuboro afajɨɨnɨno.
14 Mɨɨro Mohaivojɨɨbo Jesucristo uco gaajasuhi iguijevedɨ jiijeeque goovano ejeevesujinoco.
15 Jaaneguiiha uujoho tasefadɨno moonɨhi. Jaamo uujoho iguijevenebuuna jinehejeque mehesafetehi.

Cristo Sihidɨ Ejeevauboco Aatyɨmeumo.

16 Mɨɨro amɨɨhaico Mohaivojɨɨbo Jesucristo mityatɨ, bu jiijehallɨvɨ asaaunotɨ icanoco mɨjɨɨbuguno sɨcamañooco mɨɨhairyo meheetavomoro mɨjɨɨbuguno icatɨno. Mɨɨro mɨɨhai mohaallɨɨri mahatyɨmeuhi Mohaivojɨɨbo sihidɨ jeevaaboco.
17 Jaaboco mɨɨhai mahatyɨmeuhi Dios Moocaani bocɨco, bu imico icano diiboco aacɨusumi, bu tollɨro muguubuuhi Moocaani ihovosɨɨri: Jaanɨ taseemene diiberi uujoho imo imo iicaabo, unuunoco.
18 Jaano toono niquejefañotɨ unuunoco mɨɨhai monohojɨneri muguubuuhi Mohaivojɨɨboma imibaaɨri mihicausumi.
19 Jaabadɨ bu aivo jino miyaano iicanoco magaajahi Moocaani iimaamɨnaa acaatɨnɨunoco. Jaanoco amɨɨhai mimiyaavogomo aivo imino momoonɨ. Jaano toono diito acaatɨnɨuno ɨfuvusuhi oono cɨvohɨgotɨ cɨɨjɨgaimecu meseseevetɨnohachutaro ɨɨfuvusunɨcɨbadɨ. Jaanotɨ Cristo cuujetavɨo meecɨrɨgai onoobobadɨ asaacudɨ amɨɨhai jeebɨɨnoco achɨcɨjiibo janaanɨcɨ imino Moocaanico magaajaqui.
20 Jaaneguiiha itɨconɨ jinooco magaaja, chahano Caatɨnɨhaamefañoo inoro ihesamaajeriro onoono.
21 Mɨɨro toonoco Moocaani iimaamɨnaa jillɨ ijeebɨɨtɨro onoomoro acaatɨnɨuno icatɨno. Jillɨ Moocaani Gaija diitoco unuunoco Moocaaniditɨ jɨɨbuguumo.

2

Sɨcamañooco Ɨjɨɨbeguefimo.

1 Jaabadɨro bu Israel cuumifaño icaumo
Moocaani iimaamɨnaabadɨ icarumo abañɨfifimo.
Jaabadɨro bu icajimo bañɨfiira jɨɨbogomɨnaa.
Jaamo amɨɨhaifeenevɨ toovono ɨjɨcafotomoro
sɨcamañehejeque jɨɨbeguejimo amɨɨhai
miyaavogoco ifinɨsuqui, oono Aivojɨɨbo aamɨɨbo
ataajasuubotɨ bañɨmoro. Jaarumo goovajino
ifiicoro ifinɨsuno.
2 Jaamoco sihidɨ saatoho imiyaavogomoro diito-
badɨro iminotɨno moonɨjimo. Jaamo tollɨ iicanotɨ
sita miyahiijɨ jɨɨbogoditɨ imijitɨno ihiimaano.
3 Jaamo nɨhɨbamɨco sihidɨ iimogomoro
amɨɨhaico nanijimo sɨcamañehejeque
ɨjɨɨbogonohallɨvɨ. Jaarumo ifinɨjinotɨ taajajitɨmo
mɨɨro sɨɨcɨjetɨro diitoco Moocaani ahaamɨjinofaño
icacuumo.
4 Buhɨcagaha itoomomɨnaa icaurumo imitɨco
omoonɨumoco gaijɨutɨɨbo jillɨro diitoco jɨgaiñehiri
isisɨuboro cɨɨjɨgaifaño ɨcɨvohɨgo gañɨɨuhi, tahɨ
iicaqui jaadusufucu agasejinohachuta.
5 Tollɨro bu sɨɨcɨjeo miyamɨnaaco iimitɨhallɨtɨ
gaijɨtɨɨbo nɨfaibari amacanɨsuuboro diitoco
finɨsuuhi. Jaaboro ɨdɨɨbocoro Noeque
iyotoma taajasuuhi: Imino mihica, nooboro
tomiyamɨnaaco ɨjɨɨbuguuboco. Jaabo Noe
taajauhi iyoto sietedɨmomaryo.
6 Tollɨro bu Moocaani finɨsuuhi Sodoma cuumi,
bu Gomorra cuumi icanoco cɨɨjɨgairi ɨjɨgasuuboro,
baiguiijɨtɨ miniiyuuhi, toonobuunatɨ iicano imitɨ
miyamɨnaa toonotɨ igaajaqui.
7 Jaanotɨ ɨdɨɨbocoro Lot onooboco taajasuubo
imino iicaaboro diito imitɨno iicanoco
aatyɨmeebere ɨdaasuno iicahicauboco.

8 Mɨɨro diibo imino iicahicaubo fafucuvaacɨvɨro iimijeebɨɨfañodɨ ɨdaasuno icahicauhi diito imitɨno omoonɨnoco aatyɨmeebere, bu imitɨno ihiimaanoco uguubuuboro icano.
9 Jillɨ Aivojɨɨbo taajasufihi ɨjɨ abañɨno ɨnɨsunotɨ diibota iicamoco. Jaanotɨ iimitɨmoco ficuubo jaadusufucusumi ɨdaasuno imoonɨqui.
10 Jaabadɨro bu Moocaani ɨdaasuno moonɨji janaanɨcɨvɨ oono ɨɨdicunoco ifi iimogonoco omoonɨmoro, bu diibo tajɨɨbaco iimeguehicatɨmoco icano. Jaamo jenaaufifimo, jeebɨɨbatɨro moonɨfimo, iguitɨmo ɨñɨhicunoono mityatɨ imitɨnoono ihiimaanoco icano.
11 Buhɨcaga Moocaani toomomɨnaa sihidɨ imityama icarumo diito Aivojɨɨbo ɨmefeenevɨ: Imitɨno, onoomoro ɨɨbatɨhi.
12 Jaamo diito asimɨbadɨ ihesɨcɨnɨbama chahahi, oono sahiijɨtɨro iicacubadɨ iicamo iimitɨmo, ifiivomoco agaayɨcɨmoro agaicaaufimo asimɨbadɨ iicacuumo. Jaamo diito agaajatɨnotɨ imitɨno iimaahicahi. Jaamaño asimɨ iicanɨcɨbadɨ guijevejimo.
13 Jaamo ɨdaasuno icaji sitaaco ɨdaasuno omoonɨhicabadɨro. Jaamo: Imo imo mihicahi, neehicamo gueenene icajitɨno safesugoco omoonɨmo. Jaamo amɨɨhai jɨɨbaimonofaño ofoomoro amɨɨhaico nucufevesuhicahi jihovonehejeri asafesuvomoro. Jaanotɨ amɨɨhaiditɨ sita imitɨno iimaahicahi.
14 Jaamo bu gaigooco jillɨ tɨcovono ɨɨfɨnɨcɨhicatɨmo, bu iimitɨco jeevesuhicatɨmo, bu ajashuno imiyaavogo iicamoco jeevamaaisuhicamo, bu aivo gaajamo fanoovaaco iimogomoro

ɨɨcɨnoco. Jillɨ Moocaani afaijacuumo iicamo.
15 Jaamo iimino jɨɨhaitɨ ɨmɨtacumo, johono
Moocaani iimaamɨnaafi Balaam onoobo Beor
achibadɨ jeevamo. Mɨɨro diibo imuguuhi
iimitɨnoco omoonɨunohallɨvɨ nɨhɨbamɨco
agaayɨcɨujirunoco.
16 Jaaruuboco iimitɨhallɨtɨ asi burro ɨɨbauhi
miyamɨnaafibadɨ ihiimaauboro. Jaamaño
fuutɨɨbo ijeegavoma.

17 Jaamo diito pisirigai inɨfaihuma
achahanobadɨ jeevahi, bu aimuufaico guibuhuba
sihɨgo asatyonɨcɨbadɨ jeevahi icano. Jaamo
ficucɨnɨcuhi fahiijɨvavɨro aivo ɨcɨvonoguiino
iicacuuqui,
18 mɨhɨfonehejeque sihidɨ ejeevamobadɨ ihi-
imaahicamaño. Jaamo iimitɨnoco ifi iimogonehe-
jeque iimoyɨɨcɨhicanofeenedɨ jeevamaaisuhicamo
iimitɨnofaño iicahicaumotɨ miyanotɨro agaacu-
umoco.
19 Jaamoro diitoco: Amɨɨhaico iimino iicaco ma-
hacɨji, neehicamo, diito bu jɨjovoto icarumo. Mɨɨro
fanoohimitɨ iguiinonɨcumo imitɨ jɨjovotorucu.
20 Jaanotɨ bu Aivojɨɨbo, Taajasumɨnaafi Jesu-
cristoco agaajaumoro jiinɨje imitɨtɨ ataajacuu-
rumo siino dojɨcuvɨro tonehejefaño ɨmɨtamo siino
tonehejeguiino minifetehi. Jaamo itɨconɨ Jesuco
agaajautɨno janaanɨcɨvɨ imitɨno minifetehi.
21 Jaamedi imijiruno oono imino jɨɨhaico
gaajatɨmo iicano. Jaanotɨ iimino tajɨɨbaco diitoco
aacɨunoco gaajacuurumo siino ejeevesumaño
aivo imitɨno icacuumo.
22 Jaamovɨ aivo imino ɨɨfotono jillɨ onoonɨcɨno:
Jɨcu siino iguibamaajeque dojɨcuvɨro faiyɨhi, bu

faafaibaco initicuubo siino dojicuviro caamefaño jeefiji, onoono.

3

Aivojiibo Asaajino.

1 Agaijimo tañahabomi, jino siino amiihaidi acaatinihaame. Jaahaamecifaño imeguehi jino afajiinifañodi miyanotiro amiihaico eesamaaisunoco.
2 Jaanegui mehesafoto johono Moocaani iimaaminaa unuunoco, bu Mohaivojiibo Taajasuminaafi tajiibaco gallumiinaa amiihaico ijiibuguunoco icano.
3 Jaaneguiiha jinooco iticoni mehesicini: niinosumi saajimo miyaminaa Moocaaninehejeque edejecujimo, ifi iimitico iimogono onoobadiro iicamo.
4 Jaamoro dillujimo: ¿Milli iicanoco Cristo saaji, nooboro unuuno? Miiro jiinijeque ifiivusuunoti moheedetemihaivi iguijeveunoti, bu jisumihachuta jino jiinije iicabadiro icahi, noomoro.
5 Miiro diito imogotihi agaajanoco niquejene siicijetiro ifiivusucafutuunoco, bu Moocaani noojiri nifaihufañoti jiinije iinuunoco jaaniunobadi. Jaanoti bu fahigovadi nifaihu iicanoco,
6 bu oono nifaihuri jiinijehalliri iicaunoco ifinisunoco icano.
7 Jaabadiro bu jisumio niquejene, bu jisumio jiinije icano jino iicano ciijigaiguiiharo ficuucinihi, diiboro Moocaani onoobadi. Jaagai ciijigai

toonoco jɨgasuji jaadusufucusumi. Jaasumi bu tollɨro iimihicatɨmo finɨsucafeteji.

8 Jaaneguiiha agaijɨmo tañahabomɨ, jinooco majabajeevedino, mɨɨro Mohaivojɨɨbedi safucu mil añobadɨ jeevahi, bu mil año safucubadɨro jeevahi icano.
9 Jaabo Mohaivojɨɨbo unuunoco ajabajevecuuno icatɨno, oono saatoho eneehicabadɨ. Jillɨ mɨɨhaico ajaabɨcɨɨboro imogoobo famooro iimitɨco ejeevesunoco, mɨɨhaiñooba cɨɨjɨgaifaño footɨmo iicaqui.

10 Mɨɨro Mohaivojɨɨbofucu gaseji mehesɨcɨnɨtɨnaaca, oono nanivamɨnaafi gaajacɨratɨnofucu asaanɨcɨbadɨ. Jaasumi niquejene paryɨ dubaicamaaiji ñɨhicuno guubuvusunoro. Jahɨ paryɨ iicaneheje cɨɨjɨgairi finɨsucafeteji. Jaabadɨro bu jiinɨje paryɨ toojehallɨri iicanoma jɨgasucafeteji icano.

11 Mɨɨro paryɨ jillɨ finɨsucafetejino. Jaaneguiiha aivo imino Moocaaniguiiharo mihicano, bu diiboco imino mejeecɨvono icano.
12 Jaaneguiiha Moocaani fucu agasejinoco motoomomoro diiboco mahamusu goovano isaaqui. Jaasumi niquejene cɨɨjɨgairi finɨcafeteji. Jaano icɨɨjɨgairi tahɨ iicaneheje paryɨ chucucamaaiji.
13 Jaanotɨ naha mɨɨhai meteemehi Moocaani eetaveji unuunoco bohono niquejeneque, bu bojiinɨjeque icano. Jahɨgo paryɨ famooro imifiimo imino mihicaji.

14 Jaaneguiiha, agaijɨmo tañahabomɨ, toonoco motoomonohachuta imino mihica amɨɨhaico Moocaani sajeebɨɨma mihicamoco, bu

mɨhɨnivatɨmoco ihatyɨmequi. Jaanotɨ imitɨno icano mihicamoco atyɨmevadiibo.

15 Jaamoro magaajamoro Mohaivojɨɨbo asaatɨnohachuta sanoodɨmo imiyaavogomoro itaajaquihica. Mɨɨro bu jinooco tollɨro amɨɨhaidi caatɨnɨubo magaijɨɨbo monahabo Pablo Moocaani diiboco gaajaco aacɨudɨneri.

16 Mɨɨro paryɨ ihaamenefañodɨ jinehejeque amɨɨhaico neehicaabo, samañosafaño tɨhɨino noocɨnɨrunaaca. Jaanoco agaajatɨmoro, imino imiyaavogotɨmo sihɨgovɨro iimitɨnojaagovɨro miniiyuhicahi, bu tollɨ oono Caatɨnɨhaamefaño simañoohaamefaño onoonehejeque siibadɨ iimitɨnojaagovɨro oovɨcɨmoro iimitɨnocoro moonɨhicamo icano. Jaamaño ifiinocoro finɨsujimo.

17 Jaaneguiiha agaijɨmo tañahabomɨ, jinooco ɨmegavɨro magaajacumaño imino amɨɨhai ifiico motoomo. Jaamo iimitɨmo amɨɨhaico abañɨnofaño minifototɨmoro amɨɨhai miyaavogofaño quehecuno mihicanotɨ aacototɨmo mihicahi.

18 Jaaneguiiha aivo janaanɨcɨ imino Mohaivojɨɨbo Motaajasumɨnaafi Jesucristoco magaajamoro diibo gaijɨfaño imino mujusi. ¡Jaaboco macahacɨsu jisumi, bu fahiijɨvaro icano! Fɨne.

Moocaani iijɨ

New Testament in Muinane (CO:bmr:Muinane)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Muinane

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Muinane [bmr], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Muinane

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
ee143c59-0697-5cd3-8fac-4f9da98f0b30